



## SAUNA

**PIRTIS / BY THE POOL**

Vor dem Umbau zum Nähstudio wird der alte Saunakeller noch einmal für eine Party vermietet. Eine Gruppe Teenager bringt mit, was man zum Feiern braucht: Dosenbier, Wodka, Orangensaft und Musik. Am nächsten Morgen ist alles säuberlich aufgeräumt – aber der Vermieter und seine Mutter entdecken ein Mädchen im Keller. Szene für Szene schärft der Film die Aufmerksamkeit für das, was im Off geschieht.

*Before being turned into a sewing room, the old basement with its sauna is rented out for a party. A group of teenagers bring everything that's needed for hefty celebrations – beer, vodka, orange juice, and music. The next morning, everything is neat and tidy. But then the landlord and his mother discover a young girl in the basement. Scene by scene, the film hones our attention to what's happening off-screen.*

**Laurynas Bareiša**, geboren 1988, machte 2016 seinen Masterabschluss in Regie. Sein erster eigener Kurzfilm „Dembava“ (2014) lief auf mehreren baltischen Festivals, es folgte „Das Kamel“, mit dem er 2016 bei den Nordischen Filmtagen Lübeck zu Gast war.

*Laurynas Bareiša, born in 1988, got his master's in directing in 2016. His first short film "Dembava" (2014) was shown at several Baltic Sea festivals. In 2016, he was a guest at the Nordic Film Days Lübeck with his follow-up film "The Camel".*

### Deutsche Premiere

Mi 31.10.

12:30h

Koki

Sa 3.11.

11:30h

FH1

Litauen 2017, 17 Min., lit. OF, engl. UT, empf. ab 14 J.

R+B: Laurynas Bareiša K: Narvydas Naujalis D: Paulius Markevicius, Jurgis Marcenas, Danas Kavaliauskas, Justinas Lipnickas P: Klementina Remeikaite, Afterschool production

## MOORLOCH

**MYRHULL / BOG HOLE**

Ingrid hat eigentlich keine Lust auf Zelten mit ihrem Vater Kristian und noch weniger darauf, dass Jenny mitkommt, die Tochter einer Freundin ihrer Eltern. Und das lässt sie diese auf der Fahrt und dem Marsch durch die herbstliche Natur auch spüren. Als Kristian noch mal zurück zum Auto muss, um Zeltstangen zu holen, sind die Mädchen plötzlich allein mit sich und der norwegischen Wildnis.

*Ingrid doesn't really feel like camping with her father Kristian, even more so because Jenny, the daughter of a friend of her parents, comes along as well. And she has no problem letting her know about that as they are hiking through the autumnal nature. When Kristian goes back to the car to pick up the tent poles, the girls are suddenly left with only themselves and the Norwegian wilderness.*

**Torfinn Iversen**, geboren 1985, gewann bereits mit acht Jahren einen Drehbuchpreis beim Laterna-Magica-Festival. Seit 1999 laufen zahlreiche seiner Filme bei internationalen Festivals. 2011 war Iversen mit „Levis Pferd“ bei den NFL zu Gast.

*Torfinn Iversen, b. in 1985, already won a scriptwriting award at the Laterna-Magica-Festival when he was eight. Many of his films have been screened at international festivals since 1999. In 2011, Iversen was a guest at the NFL with "Levi's Horse".*

### Deutsche Premiere

Sa 3.11.

11:00h

FH2

Norwegen 2018, 13 Min., dt. eingesprochen, empf. ab 10 J.

R: Torfinn Iversen B: Katrine Strøm K: Martin J. Edelsteen D: Wiola Wilmi (Jenny), Kristine Vikhammer Pettersen (Ingrid), Anderz Eide (Kristian) P: Julia Andersen, Edelzek F: NFI